



Australian Government
Workplace Authority

Agreement number:

Declaration Receipt – Union collective agreement

Workplace Authority Director

Community language information

English

This receipt was issued by the Workplace Authority and provides information about workplace agreements. If you cannot read English and need help to understand this information, please call the Workplace Authority through the Translating and Interpreting Service on 13 14 50. This telephone interpreting service will be paid for by the Workplace Authority.

Arabic

هذا الإيصال صادر من Workplace Authority (سلطة أماكن العمل) وهو يعرض معلومات عن اتفاقيات مكان العمل. إذا كنت لا تستطيع قراءة اللغة الإنكليزية واحتجت لمساعدة في فهم هذه المعلومات، يرجى الاتصال بـ Workplace Authority عن طريق خدمة الترجمة الحفظية والشفهية على الرقم 13 14 50. وستقوم Workplace Authority بدفع رسوم خدمة الترجمة الشفهية الهاتفية هذه.

Chinese

此收據由工作場所管理局(Workplace Authority)簽發，其中提供了有關工作場所協議的信息。如果您不能閱讀英文而需要幫助了解此資料，請致電13 14 50，透過翻譯及傳譯服務與Workplace Authority聯絡。該電話傳譯服務之費用將由Workplace Authority支付。

Croatian

Ovu potvrdu je izdala Workplace Authority (Uprava za radne odnose) i u njoj se navode informacije o radnim ugovorima (workplace agreements). Ako ne možete čitati engleski i trebate pomoć kako biste razumjeli ove informacije, molimo nazovite Workplace Authority preko Službe prevoditelja i tumača (Translating and Interpreting Service) na broj 13 14 50. Usluge službe tumača plaća Workplace Authority.

Farsi

این رسید توسط Workplace Authority (اداره مسئول امور محل کار) صادر شده و اطلاعاتی درباره توافق های محل کار ارائه می دهد. اگر شما نمی توانید انگلیسی بخوانید و برای فهمیدن این اطلاعات به کمک نیاز دارید، خواهشمند است از طریق خدمات ترجمه کتبی و شفاهی با شماره 13 14 50 به Workplace Authority تلفن کنید. هزینه این سرویس ترجمه تلفنی را Workplace Authority خواهد پرداخت.

Filipino

Ang resibong ito ay ipinalabas ng Workplace Authority (Tagapamahala sa Pinagtatrabahuhang Lugar) at nagbibigay ng impormasyon tungkol sa mga kasunduan sa pinagtatrabahuhan. Kung hindi kayo nakababasa ng Ingles at kailangan ninyo ng tulong upang maintindihan itong impormasyon, pakitawagan ang Workplace Authority sa pamamagitan ng Serbisyo ng Tagasalinwika at Interprete (Translating and Interpreting Service) sa 13 14 50. Ang serbisyo ng pagkasalinwika sa telepono ay babayaran ng Workplace Authority.

Greek

Αυτή η απόδειξη εκδόθηκε από το Workplace Authority (Αρχή Εργασιακών Χώρων) και παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις συμβάσεις εργασιακού χώρου. Αν δεν μπορείτε να διαβάσετε Αγγλικά και χρειάζεστε βοήθεια για να καταλάβετε αυτές τις πληροφορίες, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο Workplace Authority μέσω της Υπηρεσίας Μεταφραστών και Διερμηνέων (Translating and Interpreting Service) στο 13 14 50. Αυτή η τηλεφωνική υπηρεσία διερμηνέων θα πληρώνεται από το Workplace Authority.

Indonesian

Tanda terima ini dikeluarkan oleh Workplace Authority (Otoritas Tempat Kerja) dan memberi informasi tentang persetujuan tempat kerja. Jika Anda tidak dapat membaca bahasa Inggris dan perlu bantuan untuk memahami informasi ini, silakan telepon Workplace Authority melalui Translating and Interpreting Service (Pelayanan Penerjemahan dan Juru Bahasa) nomor 13 14 50. Pelayanan juru bahasa lewat telepon ini akan dibayar oleh Workplace Authority.

Italian

La presente ricevuta è stata rilasciata dalla Workplace Authority e contiene informazioni sui contratti di lavoro aziendali. Se non siete in grado di leggere l'inglese e avete bisogno di assistenza per comprendere queste informazioni, chiamate la Workplace Authority servendovi del servizio traduzioni e interpreti al numero 13 14 50. Il costo di questo servizio interpreti sarà a carico della Workplace Authority.

Khmer

វិក្កយបត្រនេះចេញដោយ Workplace Authority (អាជ្ញាធរគ្រប់គ្រងទីកន្លែងធ្វើការ) ហើយផ្តល់ព័ត៌មានស្តីពីកិច្ចព្រមព្រៀងលើការងារ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនអាចអានភាសាអង់គ្លេសទេ ហើយត្រូវការជំនួយដើម្បីច្បាស់យល់ដឹងអំពីព័ត៌មាននេះ សូមទូរស័ព្ទទៅ Workplace Authority តាមរយៈកិច្ចបម្រើការងារប្រកាសសរសេរ និងភាសាធិបាសរលេខ 13 14 50 អាជ្ញាធរ Workplace Authority នឹងចង់ផ្តល់ការបម្រើកិច្ចបម្រើការងារប្រកាសតាមទូរស័ព្ទនេះ។

Korean

본 접수증은 Workplace Authority(직장 관리국)에서 발행한 것으로서 직장 협약에 관한 정보가 실려 있습니다. 영어 읽기에 어려움이 있으셔서 본 정보볼 이해하는데 도움이 필요하시면 통번역 서비스를 지원해 드리는 TIS, 전화 13 14 50번을 통해 Workplace Authority로 문의하시기 바랍니다. 전화 통역 서비스 비용은 Workplace Authority가 부담합니다.

Lao

ບັ້ງຮັບນີ້ຖືກອອກໂດຍ Workplace Authority (ກົມຄວບຄຸມສະຖານທີ່ເຮັດວຽກ) ແລະ ໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບເຂົ້າໜ້າສະຖານທີ່ເຮັດວຽກ. ຖ້າທ່ານບໍ່ສາມາດອ່ານໄດ້ ແລະ ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນການອ່ານ ທ່ານສາມາດຕິດຕໍ່ ກະຊວງໂທລະສັບ ຫາກທ່ານຕ້ອງການ Workplace Authority ໂດຍສ່ວນແຍກ ແລະ ຄ່າບໍລິການ ທ່ານໂທລະສັບເລືອກ 13 14 50. ກົມ Workplace Authority ຈະເປັນຜູ້ຈ່າຍຄ່າໂທລະສັບນີ້ເອງ.

Macedonian

Oваа potvrda ja izdala Workplace Authority (Uprava za работни организации) и таа содржи информации за работните спогодби. Ако не можете да читате текстови на англиски јазик и ако ви треба помош да ги разберете овие информации, ве

молиме телефонирајте во Workplace Authority преку Службата за писмено и усмено преведување (Translating and Interpreting Service) на 13 14 50. За ова преведување преку телефон ќе плати Workplace Authority.

Malay

Resit ini dikeluarkan oleh Workplace Authority (Lembaga Tempat Kerja) dan memberi maklumat mengenai perjanjian tempat kerja. Jika anda tidak membaca bahasa Inggeris dan memerlukan bantuan untuk memahami maklumat ini, sila telefon Workplace Authority melalui Perkhidmatan Penerjemahan dan Jurubahasa pada nombor 13 14 50. Perkhidmatan jurubahasa telefon ini akan dibayar oleh Workplace Authority.

Polish

Niniejszy dokument wydany został przez Workplace Authority (Urząd ds. Zatrudnienia) i zawiera informacje na temat umów o pracę. Jeśli nie czytasz po angielsku i potrzebujesz pomocy w zrozumieniu zawartych tu informacji, zatelefonuj do nas za pośrednictwem Biura Tłumaczy (Translating and Interpreting Service), tel. 13 14 50. Koszt pomocy tłumacza pokryty zostanie przez Workplace Authority.

Portuguese

Este recibo foi emitido pela Workplace Authority (Autoridade para as Condições de Trabalho) e oferece informação sobre acordos laborais. Se não puder ler inglês e necessita ajuda para compreender esta informação, por favor contacte a Workplace Authority usando o Serviço de Tradução e Interpretes através do 13 14 50. Este serviço de interpretação telefónica será pago pela Workplace Authority.

Russian

Настоящее уведомление было подготовлено Workplace Authority (Управлением по производственным отношениям) и в нем приводится информация о трудовых соглашениях. Если вы не можете читать по-английски и нуждается в помощи для понимания настоящей информации, звоните в Workplace Authority через посредство Переводческой службы TIS по тел. 13 14 50. Эта телефонная переводческая услуга будет оплачиваться Workplace Authority.

Samoan

Ole risiti lenei sa aumai i e Workplace Authority (Pulea Falefaigaluega) ma e maua mai ai faamatalaga e uiga i feagaiga i falefaigaluega. A le mafai ona e faitau ile gagana Peretania ma ete manaomia se fesoasoani ile faamalamalamaina o nei faamatalaga, faamolemole valaau ile Workplace Authority e auala atu ile Auaunaga o Faaliliuupu ma Faamatalaupu ile 13 14 50. O lenei auaunaga ole faamatalaupu ile telefoni ole a togiina ele Workplace Authority.

Serbian

Ovu priznanju je izdala Workplace Authority (Organizacija za radne odnose) i na njoj se nalaze informacije o sporazumima o radu. Ako ne znate da čitate na engleskom i treba vam pomoć da biste razumeli ove informacije, molimo vas da nazovete Workplace Authority preko Službe prevodilaца и тумача на 13 14 50. Te usluge тумачања ће платити Workplace Authority.

Spanish

El presente recibo fue expedido por la Workplace Authority (Autoridad para las condiciones de trabajo) y proporciona información sobre los convenios empresariales. Si usted no sabe leer inglés y necesita ayuda para entender la información contenida en este documento, llame a la Workplace Authority por medio del Translating and Interpreting Service (Servicio de Traducción e Interpretación) al 13 14 50. La Workplace Authority abonará la tarifa de dicho servicio de interpretación telefónica.

Swahili

Risiti hii ilitolewa kutoka kwa afisi ya Workplace Authority (Afisi inayosimamia kazi) na inapeana maelezo kuhusu masikilizano ya Workplace Authority. Ikiwa hauwezi kusoma kingereza na unahitaji msaada kuelewa hayo, tafadhali piga simu afisini ya Workplace Authority kupitia Translating and Interpreting Service (uduma inayopeana watafsiri kwa simu) nambari 13 14 50, (moja tatu moja imne tano sifuri). Uduma hii ya Translating and Interpreting Service italipwa na Workplace Authority.

Thai

เอกสารนี้จัดทำขึ้นโดยสำนักงาน Workplace Authority (สำนักงานแรงงานสัมพันธ์) ให้คำปรึกษาด้านสัญญาว่าจ้าง ซึ่งได้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับข้อตกลงจ้างงานในสถานที่ทำงาน หากท่านอ่านภาษาอังกฤษไม่ได้ และต้องการความช่วยเหลือเกี่ยวกับความเข้าใจสัญญาฉบับนี้ กรุณาติดต่อสำนักงาน Workplace Authority ผ่านการบริการผ่านและการแปลภาษา (Translating and Interpreting Service) ที่หมายเลข 13 14 50 ทาง Workplace Authority จะเป็นผู้ชำระค่าใช้จ่ายสำหรับการบริการผ่านทางโทรศัพท์นี้

Tongan

Ko e tohi tali totongi ko 'eni 'oku 'oatu ia 'e he Workplace Authority (Ma'u Mafai Ki he Ngaue'anga) pea 'oatu foki ai ha fakamatala fekau'aki mo e ngaahi aleapau fakangaue'anga. Kapau 'oku 'ikai ke ke lava 'o lautohi faka-Pilitania pea 'oku ke toe fiema'u ha tokoni ke mahino 'a e fakamatala ko 'eni, pea ke kataki 'o ta ki he Workplace Authority 'o fakafou atu 'i he Translating and Interpreting Service (Va'a Ngaue ki he Fakatonulea mo Liliu Lea) 'i he 13 14 50. 'E totongi 'e he Workplace Authority 'a e fakatonulea he telefoni ko 'eni.

Turkish

Bu makbuz, Workplace Authority (İşyeri Dairesi) tarafından verilmiş olup, işyeri anlaşmaları hakkında bilgi sağlamaktadır. Eğer İngilizce okuyamıyorsanız ve bu bilgiyi anlamakta yardıma ihtiyac duyuyorsanız, lütfen 13 14 50 nolu telefondan Yazılı ve Sözlü Tercümanlık Servisi (Translating and Interpreting Service) kanalıyla Workplace Authority'yi arayınız. Bu telefon tercüme servisinin ücreti Workplace Authority tarafından karşılanacaktır.

Vietnamese

Biên nhận này của Cơ quan Workplace Authority (Chuyên trách về Sở làm) cung cấp thông tin về hợp đồng nơi sở làm. Nếu quý vị không biết tiếng Anh và muốn được giúp để hiểu những thông tin này, xin gọi tới Cơ quan Workplace Authority bằng cách gọi cho Đường dây Thông dịch và Dịch thuật số 13 14 50. Cơ quan Workplace Authority sẽ trả phí dùng đường dây thông dịch.